



I

Thành Phố Orange, Dự Luật Các Dịch Vụ Thiết Yếu/An Toàn Công Cộng Thành Phố Orange

Để duy trì chất lượng cuộc sống tại Thành Phố Orange, như là ứng phó 9-1-1; duy trì bảo vệ cảnh sát/cứu hỏa; ngăn ngừa tội phạm/trộm cắp; giữ chân/thu hút viên chức cảnh sát/lính cứu hỏa được đào tạo tốt; giữ cho các công viên công cộng an toàn/sạch đẹp; giải quyết tình trạng vô gia cư; bảo vệ/ngăn ngừa cháy rừng; sửa chữa đường xá/ổ gà; cải tạo cơ sở hạ tầng quan trọng; liệu rằng một dự luật thiết lập thuế bán hàng 1%, mang lại khoảng \$37,000,000 hằng năm cho các mục đích của chính phủ/doanh thu nói chung, sẽ hết thời hạn sau 13 năm, với ủy ban giám sát độc lập, tất cả nguồn thu đều mang lại lợi ích cho cư dân Orange, có nên được thông qua?

Phiếu bầu của quý vị có ý nghĩa gì

CÓ	KHÔNG
Phiếu bầu “Có” cho Dự Luật I cho phép Thành Phố thiết lập thuế giao dịch và sử dụng chung một phần trăm (1.0%) trong mười ba (13) năm.	Phiếu bầu “Không” cho Dự Luật I không cho phép Thành Phố thiết lập thuế giao dịch và sử dụng chung một phần trăm (1.0%).

Ủng hộ và phản đối

ỦNG HỘ	PHẢN ĐỐI
Dan Slater Thị Trưởng Orange Pattie Cordova Chủ Tiểu Thương Orange Sean deMetropolis Đội Trưởng Cứu Hỏa Orange (đã nghỉ hưu), Lính Cứu Hỏa Thành Phố Orange Tom Kisela Cảnh Sát Trưởng Orange (đã nghỉ hưu) Garrett Smith Thủ Quỹ Thành Phố Orange	Fred M. Whitaker Cựu Thị Trưởng Lâm Thời Mike Alvarez Cựu Thị Trưởng Lâm Thời



Các Dự Luật trên Phiếu Bầu-I

Toàn Văn Dự Luật I
Thành Phố Orange

SẮC LỆNH [ĐƯỢC ĐỀ NGHỊ] SỐ 03-26

SẮC LỆNH CỦA NGƯỜI DẪN THÀNH PHỐ ORANGE, BỔ SUNG CHƯƠNG 3.23 VÀO TIÊU ĐỀ 3 CỦA BỘ LUẬT THÀNH PHỐ ORANGE, ÁP THUẾ GIAO DỊCH VÀ SỬ DỤNG CHUNG (THUẾ BÁN HÀNG) 1 XU DÙNG CHO MỤC ĐÍCH QUẢN TRỊ CHUNG CỦA CHÍNH QUYỀN, DO SỞ QUẢN LÝ THUẾ VÀ PHÍ CALIFORNIA QUẢN LÝ

XÉT RẰNG, Điều XIII C, mục 2(b) của Hiến Pháp California quy định rằng bất kỳ loại thuế tổng quát nào do Hội Đồng Thành Phố áp đặt, gia hạn, hoặc tăng đều sẽ không có hiệu lực cho đến khi được trình ra trước nhóm cử tri và được đa số cử tri chấp thuận trong một cuộc tổng tuyển cử định kỳ mà các ủy viên Hội Đồng Thành Phố cũng tham gia tranh cử hoặc tái tranh cử; và

XÉT RẰNG, Sắc Lệnh này chỉ có hiệu lực sau khi được đa số cử tri của Thành Phố thông qua trong cuộc bầu cử sẽ được tổ chức vào ngày 3 tháng Mười Một, 2026.

NAY, THEO ĐÓ, NGƯỜI DẪN THÀNH PHỐ ORANGE RA SẮC LỆNH NHƯ SAU:

MỤC I:

Chương 3.23 theo đây được bổ sung vào Tiêu Đề 3 của Bộ Luật Thành Phố Orange như sau:

Chương 3.23 – Thuế Giao Dịch và Sử Dụng

3.23.010 – Tiêu Đề

Sắc lệnh này được gọi là "Sắc Lệnh Thuế Giao Dịch và Sử Dụng của Orange." Thành Phố Orange sau đây sẽ được gọi là "Thành Phố." Sắc lệnh này sẽ áp dụng trong phạm vi lãnh thổ hợp nhất của Thành Phố.

3.23.020 – Ngày Hiệu Lực

"Ngày Hiệu Lực" là ngày đầu tiên của quý đầu tiên theo lịch bắt đầu sau hơn 110 ngày kể từ khi thông qua sắc lệnh này.

3.23.030 – Mục Đích

Sắc lệnh này được thông qua để đạt được mục đích sau đây, ngoài các mục đích khác, và chỉ thị rằng các điều khoản của sắc lệnh này phải được diễn giải để đạt được các mục đích sau đây:

- A.** Áp thuế giao dịch và sử dụng tổng quát tuân theo các điều khoản của Tiểu Phần 1.6 (bắt đầu từ Mục 7251) của Phần 2 trong Bộ Luật Doanh Thu và Thuế Vụ và Mục 7285.9 của Tiểu Phần 1.7 của Phần 2, cho phép Thành Phố thông qua sắc lệnh thuế này mà sẽ có hiệu lực nếu đa số cử tri bỏ phiếu cho dự luật này bỏ phiếu phê chuẩn việc áp thuế tại một cuộc bầu cử được kêu gọi cho mục đích đó.
- B.** Thông qua sắc lệnh thuế giao dịch và sử dụng tổng quát bao gồm các điều khoản giống hệt như các điều khoản của Luật Thuế Bán Hàng và Sử Dụng của Tiểu Bang California miễn là những điều khoản đó không mâu thuẫn với các yêu cầu và giới hạn nêu trong Tiểu Phần 1.6 của Phần 2 Bộ Luật Doanh Thu và Thuế Vụ.
- C.** Thông qua sắc lệnh thuế giao dịch và sử dụng tổng quát mà áp một khoản thuế và đưa ra một dự luật để từ đó Sở Quản Lý Thuế và Phí California có thể quản lý và thu thuế theo cách thích ứng tối đa trong khả năng thực tiễn, với các thủ tục hành chính và pháp lý hiện hành mà Sở Quản Lý Thuế và Phí California tuân theo trong việc quản lý và thu thuế Bán Hàng và Sử Dụng của Tiểu Bang California, mà chỉ đòi hỏi mức độ sai lệch ít nhất có thể với những thủ tục đó.
- D.** Thông qua sắc lệnh thuế giao dịch và sử dụng chung có thể được quản lý, theo cách phù hợp nhất có thể với các quy định trong Tiểu Phần 1.6 của Phần 2, Bộ Luật Doanh Thu và Thuế Vụ, giảm thiểu chi phí thu thuế giao dịch và sử dụng, đồng thời, giảm thiểu gánh nặng ghi chép hồ sơ đối với những người phải chịu thuế theo các điều khoản của sắc lệnh này.

3.23.040 – Hợp Đồng với Tiểu Bang

Trước ngày có hiệu lực, Thành Phố phải ký hợp đồng với Sở Quản Lý Thuế và Phí California để thực hiện tất cả những chức năng liên quan đến việc quản lý và thực thi sắc lệnh thuế giao dịch và sử dụng này; với điều kiện là, nếu Thành Phố không ký được hợp đồng với Sở Quản Lý Thuế và Phí California trước ngày có hiệu lực, thì họ vẫn sẽ phải ký hợp đồng đó, và trong trường hợp này ngày có hiệu lực sẽ là ngày đầu của quý đầu tiên theo lịch sau khi hợp đồng đó được ký kết.

3.23.050 – Thuế Suất của Thuế Giao Dịch

Đối với đặc quyền bán lẻ tài sản cá nhân hữu hình, theo đây một khoản thuế được áp đối với tất cả các nhà bán lẻ trong vùng lãnh thổ hợp nhất của Thành Phố với thuế suất 1% trên tổng biên nhận của bất kỳ nhà bán lẻ nào từ việc bán tất cả tài sản cá nhân hữu hình trong vùng lãnh thổ nói trên vào và sau ngày hiệu lực của sắc lệnh này.

3.23.060 – Địa Điểm Bán

Trong phạm vi sắc lệnh này, tất cả các giao dịch bán lẻ đều được hoàn thành tại địa điểm kinh doanh của nhà bán lẻ trừ khi tài sản cá nhân hữu hình bán ra được nhà bán lẻ hoặc đại lý của họ giao đến một địa điểm bên ngoài tiểu bang hoặc cho một hãng vận tải công cộng để giao tới một địa điểm ngoài tiểu bang. Tổng biên nhận từ những giao dịch bán hàng như vậy sẽ bao gồm phí giao hàng, khi phí đó chịu thuế bán hàng và sử dụng của tiểu bang, bất kể nơi giao hàng tới. Trong trường hợp một nhà bán lẻ không có địa điểm kinh doanh cố định trong Tiểu Bang hoặc có nhiều hơn một địa điểm kinh doanh, thì (những) địa điểm nơi hoàn thành giao dịch bán lẻ sẽ được xác định theo các quy tắc và quy định do Sở Quản Lý Thuế và Phí California ban hành và áp dụng.

3.23.070 – Thuế Suất của Thuế Sử Dụng

Khoản thuế tiêu thụ đặc biệt theo đây được áp trên việc lưu giữ, sử dụng hoặc tiêu thụ khác trong Thành Phố đối với tài sản cá nhân hữu hình được mua từ bất kỳ nhà bán lẻ nào vào và sau ngày hiệu lực của sắc lệnh này để lưu giữ, sử dụng hoặc tiêu thụ trong lãnh thổ nói trên với thuế suất là 1% giá bán của tài sản đó. Giá bán này sẽ bao gồm phí giao hàng khi phí đó chịu thuế bán hàng hoặc sử dụng của tiểu bang bất kể nơi giao hàng tới.

3.23.080 – Thông Qua các Điều Khoản của Luật Tiểu Bang

Trừ khi được quy định khác đi trong sắc lệnh này và ngoại trừ những gì không nhất quán với các quy định của Tiểu Phần 1.6 Phần 2 của Bộ Luật Doanh Thu và Thuế Vụ, thì tất cả các quy định của Tiểu Phần 1 (bắt đầu từ Mục 6001) của Phần 2 của Bộ Luật Doanh Thu và Thuế Vụ sau đây đều được thông qua và trở thành một phần của sắc lệnh này như đã được trình bày đầy đủ tại đây.

3.23.090 – Những Hạn Chế trong Việc Thông Qua Luật Tiểu Bang và Thu Thuế Sử Dụng



Các Dự Luật trên Phiếu Bầu-I

Khi thông qua các điều khoản của Tiểu Phần 1, Phần 2, Bộ Luật Doanh Thu và Thuế Vụ:

- A.** Bất cứ khi nào Tiểu Bang California được nhắc tên hoặc tham chiếu tới với tư cách cơ quan thuế, thì tên đó sẽ được thay bằng tên của Thành Phố này. Tuy nhiên, việc thay thế sẽ không áp dụng khi:
1. Từ "Tiểu Bang" được sử dụng trong chức danh Kiểm Soát Viên Tiểu Bang, Thủ Quỹ Tiểu Bang, Ngân Khố Tiểu Bang, hoặc Hiến Pháp của Tiểu Bang California.
 2. Kết quả của việc thay thế đó đòi hỏi phải có hành động được thực hiện bởi hoặc chống lại Thành Phố này hoặc bất cứ cơ quan, viên chức, hay nhân viên nào của thành phố đó thay vì Sở Quản Lý Thuế và Phí California, trong việc thực hiện các chức năng liên quan đến việc quản lý hay thi hành Sắc Lệnh này.
 3. Trong những mục này, bao gồm nhưng không nhất thiết giới hạn ở các mục đề cập đến ranh giới bên ngoài của Tiểu Bang California, nơi kết quả của việc thay thế sẽ là:
 - (a) Miễn thuế này đối với một số giao dịch bán hàng, lưu trữ, sử dụng hoặc tiêu thụ khác đối với tài sản cá nhân hữu hình vốn không được miễn thuế này trong khi các giao dịch bán hàng, lưu trữ, sử dụng hoặc tiêu thụ khác như vậy vẫn chịu thuế của Tiểu Bang theo các điều khoản của Tiểu Phần 1, Phần 2 của Bộ Luật Doanh Thu và Thuế Vụ, hoặc;
 - (b) Áp dụng thuế này đối với một số loại giao dịch bán hàng, lưu trữ, sử dụng hoặc tiêu thụ khác đối với tài sản cá nhân hữu hình vốn không chịu thuế của tiểu bang theo điều khoản nói trên của bộ luật đó.
 4. Trong các Mục 6701, 6702 (ngoại trừ trong câu cuối cùng), 6711, 6715, 6737, 6797 hoặc 6828 của Bộ Luật Doanh Thu và Thuế Vụ.
- B.** Từ "Thành Phố" sẽ được dùng thay cho từ "Tiểu Bang" trong cụm "nhà bán lẻ hoạt động kinh doanh trong Tiểu Bang này" ở Mục 6203 và trong định nghĩa của cụm từ đó ở Mục 6203.
1. "Nhà bán lẻ hoạt động kinh doanh trong Địa Hạt" cũng bao gồm các nhà bán lẻ, có tổng doanh thu gộp của tài sản cá nhân hữu hình trong tiểu bang này hoặc để giao hàng trong Tiểu Bang bởi nhà bán lẻ và tất cả những người liên quan đến nhà bán lẻ vượt quá năm trăm ngàn đô la (\$500,000) trong năm dương lịch trước đó hoặc năm dương lịch hiện tại. Trong phạm vi của mục này, một người được coi là có quan hệ bà con với người khác nếu cả hai người có quan hệ bà con với nhau theo Mục 267(b) của Tiểu Đề 26 Bộ Luật Hoa Kỳ và các quy định trong Tiểu Đề đó.

3.23.100 – Giấy Phép Không Bắt Buộc

Nếu giấy phép của người bán đã được cấp cho nhà bán lẻ theo Mục 6067 của Bộ Luật Doanh Thu và Thuế Vụ, thì không bắt buộc phải có giấy phép bổ sung cho người giao dịch, theo sắc lệnh này.

3.23.110 – Miễn Trừ và Điều Khoản Loại Trừ

- A.** Các khoản tiền thuế giao dịch hoặc sử dụng do tiểu bang quản lý cũng như khoản tiền thuế bán hàng và sử dụng do Tiểu Bang California hoặc các thành phố, thành phố và quận, hoặc quận áp dụng sẽ được loại trừ khỏi dự luật về thuế giao dịch và thuế sử dụng theo Luật Thuế Bán Hàng và Sử Dụng Đồng Bộ tại Địa Phương Bradley-Burns.
- B.** Tổng biên nhận từ các trường hợp sau được miễn đưa vào khi tính toán số tiền thuế giao dịch:
1. Giao dịch bán tài sản cá nhân hữu hình, ngoài nhiên liệu hoặc sản phẩm đầu mỏ, cho hãng khai thác phi cơ để sử dụng hoặc tiêu thụ chủ yếu bên ngoài quận nơi diễn ra giao dịch bán hàng đó và được sử dụng, tiêu thụ trực tiếp và độc quyền trong quá trình sử dụng phi cơ đó làm phương tiện chuyên chở hành khách hoặc tài sản thông thường theo thẩm quyền của luật pháp của Tiểu Bang này, Hoa Kỳ, hoặc chính phủ nước ngoài.
 2. Giao dịch bán tài sản để sử dụng bên ngoài Thành Phố được chuyển chở đến một điểm bên ngoài Thành Phố theo hợp đồng bán hàng, bằng cách để nhà bán lẻ hoặc đại lý của họ giao hàng tới điểm đó, hoặc bằng cách để nhà bán lẻ giao hàng cho một hãng vận tải để chuyển chở tới nơi nhận hàng tại điểm đó. Trong phạm vi của đoạn này, việc giao hàng tới một điểm bên ngoài Thành Phố sẽ được thỏa mãn:
 - (a) Đối với xe cộ (không phải xe thương mại) thuộc diện bắt buộc phải ghi danh theo Chương 1 (bắt đầu từ Mục 4000) của Phần 3, Bộ Luật Xe Cộ, phi cơ được cấp phép theo Mục 21411 của Bộ Luật Công Ich, và tàu thuyền không có giấy tờ đăng ký theo Phần 3.5 (bắt đầu từ Mục 9840) của Bộ Luật Xe Cộ bằng cách ghi danh theo địa chỉ ngoài Thành Phố và bằng việc người mua ký, cam đoan trước hình phạt khai man, nêu rõ rằng địa chỉ đó, thực sự, là nơi cư trú chính của họ; và
 - (b) Đối với phương tiện thương mại, thì bằng việc đăng ký theo địa điểm kinh doanh ngoài Thành Phố và bằng việc người mua ký cam đoan trước hình phạt khai man, rằng phương tiện sẽ được khai thác từ địa chỉ đó.
 3. Việc bán tài sản cá nhân hữu hình nếu người bán có nghĩa vụ cung cấp tài sản đó ở một mức giá cố định căn cứ theo hợp đồng đã ký trước ngày hiệu lực của sắc lệnh này.
 4. Hợp đồng thuê tài sản cá nhân hữu hình mà vốn là việc tiếp tục bán tài sản đó, cho bất kỳ giai đoạn nào trong đó bên thuê có nghĩa vụ thuê tài sản với số tiền cố định trong hợp đồng thuê trước ngày hiệu lực của sắc lệnh này.
 5. Đối với mục đích của các tiểu đoạn (3) và (4) của mục này, giao dịch bán hoặc cho thuê tài sản cá nhân hữu hình sẽ được coi là không bị ràng buộc theo hợp đồng hoặc thỏa thuận cho thuê trong bất kỳ khoảng thời gian nào mà bất kỳ bên nào trong hợp đồng hoặc thỏa thuận cho thuê đó có quyền vô điều kiện chấm dứt hợp đồng hoặc việc cho thuê khi đã thông báo, bất kể quyền đó có được thực thi hay không.
- C.** Có các trường hợp được miễn thuế sử dụng được áp theo sắc lệnh này cho việc cất giữ, sử dụng hoặc tiêu dùng tài sản cá nhân hữu hình trong Thành Phố này:
1. Tổng biên nhận từ giao dịch bán hàng đã chịu thuế giao dịch theo bất kỳ sắc lệnh thuế giao dịch và sử dụng nào do tiểu bang quản lý thực hiện.
 2. Ngoài nhiên liệu hoặc sản phẩm đầu mỏ được mua bởi các hãng khai thác phi cơ và được sử dụng hoặc tiêu thụ trực tiếp và độc quyền trong việc quá trình sử dụng phi cơ đó làm phương tiện chuyên chở thông thường hành khách hoặc tài sản cá nhân để cho thuê hoặc để nhận lại một khoản tiền theo giấy chứng nhận tiện ích và cần thiết công cộng được cấp chiếu theo luật pháp của Tiểu Bang này, Hoa Kỳ, hoặc chính phủ nước ngoài. Việc miễn thuế này được áp dụng cùng với các điều khoản miễn thuế được quy định trong Mục 6366 và 6366.1 của Bộ Luật Doanh Thu và Thuế Vụ của Tiểu Bang California.
 3. Nếu người mua có nghĩa vụ mua tài sản đó ở một mức giá cố định căn cứ theo hợp đồng đã ký trước ngày hiệu lực của sắc lệnh này.
 4. Nếu việc sở hữu, hoặc thực hiện bất cứ quyền nào hay thẩm quyền nào, đối với tài sản cá nhân hữu hình phát sinh từ việc thuê lại mà vốn là việc mua tiếp tục của tài sản đó cho bất kỳ giai đoạn nào theo đó bên đi thuê có nghĩa vụ cho thuê tài sản với một khoản tiền cố định trước ngày hiệu lực của sắc lệnh này.
 5. Trong phạm vi các tiểu đoạn (3) và (4) của mục này, việc lưu trữ, sử dụng hoặc tiêu thụ khác, hay sở hữu hoặc thực thi các quyền hay quyền hạn đối với tài sản cá nhân hữu hình sẽ được coi là không bị ràng buộc theo các hợp đồng hoặc thỏa thuận cho thuê trong khoảng thời gian mà bên bất kỳ trong hợp đồng hoặc thỏa thuận cho thuê đó có quyền vô điều kiện chấm dứt hợp đồng hoặc việc cho thuê khi đã thông báo, bất kể quyền đó có được thực thi hay không.



Các Dự Luật trên Phiếu Bầu-I

6. Trừ khi được quy định trong tiểu đoạn (7), nhà bán lẻ hoạt động kinh doanh trong Thành Phố sẽ không bắt buộc phải thu thuế sử dụng từ người mua tài sản cá nhân hữu hình, trừ khi nhà bán lẻ chuyên chở hoặc giao tài sản vào Thành Phố hoặc từ trong Thành Phố tham gia việc thực hiện giao dịch bán tài sản, bao gồm, nhưng không giới hạn, ở việc chào mời hoặc nhận đơn đặt hàng, trực tiếp hoặc gián tiếp, tại địa điểm kinh doanh của nhà bán lẻ trong Thành Phố hoặc thông qua đại diện, đại lý, nhân viên chào hàng, cố vấn pháp luật, công ty con hoặc cá nhân trong Thành Phố, trong thẩm quyền của nhà bán lẻ đó.
7. "Một nhà bán lẻ tham gia kinh doanh ở Thành Phố" cũng bao gồm bất cứ nhà bán lẻ nào của bất kỳ loại hình nào sau đây: phương tiện phải đăng ký căn cứ theo Chương 1 (bắt đầu với Mục 4000) của Phần 3 của Bộ Luật Xe Cộ Chuyên Chở, phi cơ được cấp phép tuân thủ theo Mục 21411 của Bộ Luật Công Ích, hoặc các tàu thuyền không có chứng từ được đăng ký theo Phần 3.5 (bắt đầu với Mục 9840) của Bộ Luật Xe Cộ Chuyên Chở. Nhà bán lẻ đó sẽ phải thu thuế sử dụng từ những người mua ghi danh hoặc cấp phép cho xe, tàu thuyền hoặc phi cơ dưới một địa chỉ trong Thành Phố.
- D. Người phải chịu thuế sử dụng theo sắc lệnh này có thể được khấu trừ bất kỳ khoản thuế giao dịch nào vào thuế đó hoặc được hoàn thuế giao dịch đã nộp cho một địa hạt áp thuế, hoặc nhà bán lẻ phải chịu thuế giao dịch chiếu theo Tiểu Phần 1.6 của Phần 2 Bộ Luật Doanh Thu và Thuế Vụ đối với giao dịch bán cho người đó tài sản mà việc lưu trữ, sử dụng hoặc tiêu thụ khác đối với tài sản đó phải chịu thuế sử dụng.

3.23.120 – Thời Hạn

Thuế do sắc lệnh này áp đặt sẽ có hiệu lực trong mười ba (13) năm kể từ ngày hiệu lực trừ khi bị bãi bỏ sớm hơn, sửa đổi hoặc gia hạn bằng một cuộc bỏ phiếu của nhóm cử tri.

3.23.130 – Tu Chính

Tất cả các tu chính sau ngày hiệu lực của sắc lệnh này đối với Tiểu Phần 1 của Phần 2 của Bộ Luật Doanh Thu và Thuế Vụ liên quan đến thuế sử dụng và doanh thu và không nhất quán với Tiểu Phần 1.6 và Tiểu Phần 1.7 của Phần 2 của Bộ Luật Doanh Thu và Thuế Vụ, và tất cả các tu chính đối với Tiểu Phần 1.6 và Tiểu Phần 1.7 của Phần 2 của Bộ Luật Doanh Thu và Thuế Vụ, phải tự động trở thành một phần của sắc lệnh này, tuy nhiên với điều kiện rằng, tu chính đó sẽ không gây ra ảnh hưởng đến mức thuế suất áp bởi sắc lệnh này.

3.23.140 – Ủy Ban Giám Sát Độc Lập

- A. Một Ủy Ban Giám Sát Độc Lập sẽ được thành lập để giám sát và xem xét việc chi tiêu các khoản thu từ thuế được áp đặt theo chương này đồng thời đưa ra các khuyến nghị cho Hội Đồng Thành Phố về các khoản chi tiêu đó. Ủy Ban Giám Sát Độc Lập sẽ họp công khai ít nhất một lần mỗi năm để xem xét báo cáo kiểm toán hàng năm theo yêu cầu của chương này và có thể họp thường xuyên hơn nếu Ủy Ban thấy là cần thiết để:
- Xem xét mọi khoản thu và chi liên quan đến thuế giao dịch và sử dụng được áp theo chương này.
 - Xem xét và đưa ra khuyến nghị cho Hội Đồng Thành Phố về kế hoạch chi tiêu thuế giao dịch và sử dụng được áp đặt theo chương này.
 - Xem xét các báo cáo kiểm toán hàng năm liên quan đến thuế.
 - Rà soát việc tuân thủ của Thành Phố đối với các yêu cầu của chương này và đưa ra các khuyến nghị cho Hội Đồng Thành Phố.
 - Lập ít nhất một báo cáo thường niên bằng văn bản về các phát hiện trình lên Hội Đồng Thành Phố tại một cuộc họp công khai.
- B. Đạo Luật Brown sẽ được áp dụng cho các cuộc họp của Ủy Ban Giám Sát Độc Lập.
- C. Trừ trường hợp có quy định khác, các ủy viên hội đồng sẽ do Thị Trưởng bổ nhiệm và được Hội Đồng Thành Phố phê chuẩn với nhiệm kỳ bốn năm, bao gồm mỗi ủy viên sau đây:
- Một ủy viên là cư dân được mỗi ủy viên Hội Đồng Thành Phố bổ nhiệm, và được Hội Đồng Thành Phố phê chuẩn. Nếu Thành Phố sử dụng hình thức bầu cử theo địa hạt, người được bổ nhiệm phải cư trú trong cùng địa hạt bầu cử với ủy viên Hội Đồng Thành Phố bổ nhiệm.
 - Một ủy viên cư dân đại diện toàn thể, do Thị Trưởng lựa chọn.
 - Thủ Quỹ Thành Phố.
 - Một ủy viên đang hoạt động trong một tổ chức doanh nghiệp đại diện cho cộng đồng doanh nghiệp của Thành Phố.
 - Một ủy viên hiện đang hoạt động trong một hiệp hội người nộp thuế chính danh.
 - Một ủy viên đang hoạt động trong một tổ chức phi lợi nhuận chính danh trong phạm vi Thành Phố.
 - Một ủy viên cư dân đại diện toàn thể là cha mẹ hoặc người giám hộ của một trẻ được ghi danh tại một trường công lập, tư thục hoặc trường bán công trong phạm vi Thành Phố.

3.23.150 – Kiểm Toán và Rà Soát

Toàn bộ số tiền thu được từ thuế theo sắc lệnh này, cũng như các khoản chi tiêu liên quan, sẽ được một công ty kế toán độc lập kiểm toán hàng năm. Hội Đồng Thành Phố sẽ thảo luận về kết quả của cuộc kiểm toán đó tại một cuộc họp công khai của Hội Đồng Thành Phố. Báo cáo của cuộc kiểm toán đó sẽ được đăng tải trên trang mạng của Thành Phố.

3.23.160 – Cấm Ngăn Cản Thu Thuế

Không có lệnh tòa hoặc lệnh bắt buộc hoặc thủ tục pháp lý hay thủ tục tương đương nào sẽ ban hành trong bất kỳ vụ kiện, hoặc thủ tục tố tụng tại bất kỳ tòa án nào chống lại Tiểu Bang hoặc Thành Phố, hoặc chống lại bất kỳ viên chức nào của Tiểu Bang hoặc Thành Phố, để ngăn chặn hoặc cấm việc thu theo sắc lệnh này, hoặc Tiểu Phần 1.6 của Phần 2 trong Bộ Luật Doanh Thu và Thuế Vụ, bất kỳ khoản thuế nào hoặc bất kỳ số tiền thuế nào đòi hỏi phải thu.

3.23.170 – Hiệu Lực Từng Phần

Nếu một điều khoản của chương này hoặc việc áp dụng điều khoản đó với một người hoặc hoàn cảnh bị coi là vô hiệu, thì phần còn lại của chương và việc áp dụng của điều khoản đó đối với những người hoặc hoàn cảnh khác sẽ không bị ảnh hưởng.

MỤC II:

Việc thông qua Sắc Lệnh này được miễn áp dụng Đạo Luật Chất Lượng Môi Trường California (CEQA), mục 21000 và các điều khoản tiếp theo của Bộ Luật Tài Nguyên Công Cộng, và tiểu đề 14, mục 15000 và các điều khoản tiếp theo của Bộ Luật Điều Lệ California. (Hướng Dẫn CEQA). Thuế giao dịch và sử dụng tổng quát mà Sắc Lệnh này thông qua là một cơ chế tài trợ của chính quyền không "liên quan đến bất kỳ cam kết nào đối với bất kỳ dự án cụ thể nào có thể dẫn đến tác động vật lý có thể là đáng kể đối với môi trường," và do đó không phải là một dự án theo mục 15378(b)(4) của Hướng Dẫn CEQA.



Các Dự Luật trên Phiếu Bầu-I

MỤC III:

Nếu có bất kỳ mục, khoản, đoạn, câu, mệnh đề hay cụm từ nào trong Sắc Lệnh này bị xem là vô hiệu hoặc trái hiến pháp vì bất cứ lý do gì, thì quyết định đó sẽ không ảnh hưởng tới tính hợp lệ của các phần còn lại trong Sắc Lệnh này. Theo đây Hội Đồng Thành Phố tuyên bố rằng họ đã thông qua Sắc Lệnh này cùng với mỗi mục, khoản, đoạn, câu, mệnh đề hay cụm từ trong Sắc Lệnh, bất kể việc một (hoặc nhiều) mục, khoản, đoạn, câu, mệnh đề hay cụm từ đã bị tuyên vô hiệu hoặc trái với hiến pháp.

MỤC IV:

Căn cứ theo Mục 9222 của Bộ Luật Bầu Cử California, sắc lệnh này sẽ chỉ có hiệu lực nếu được đa số cử tri đủ điều kiện của Thành Phố Orange phê chuẩn tại cuộc Tổng Tuyển Cử của Thành Phố sẽ tổ chức vào ngày 3 tháng Mười Một, 2026. Sắc lệnh này được coi là đã thông qua khi Hội Đồng Thành Phố chứng nhận kết quả của cuộc bầu cử đó bằng nghị quyết và sẽ có hiệu lực sau đó mười (10) ngày.

MỤC V:

Theo đây Thị Trưởng và Lục Sự Thành Phố được ủy quyền chứng thực việc Người Dân bỏ phiếu thông qua Sắc Lệnh này vào ngày 3 tháng Mười Một, 2026, bằng việc ký tên vào phần được chỉ định bên dưới.



Các Dự Luật trên Phiếu Bầu-I

**Phân Tích Khách Quan
Thành Phố Orange
Dự Luật I**

Hội Đồng Thành Phố của Thành Phố Orange sẽ nộp Dự Luật I để cử tri cân nhắc trong Cuộc Tổng Tuyển Cử Thành Phố vào ngày 3 tháng Mười Một, 2026. Nếu được đa số cử tri chấp thuận, Dự Luật I sẽ bổ sung Chương 3.23 vào Bộ Luật Thành Phố Orange để thiết lập thuế giao dịch và sử dụng chung một phần trăm (1.0%), thường được gọi là thuế bán hàng địa phương, nhằm tạo ra nguồn thu chung cho Thành Phố. Thuế này sẽ do Sở Quản Lý Thuế và Phí California quản lý và thu theo luật pháp California.

Nhìn chung thuế được đề xuất sẽ áp dụng cho các giao dịch mua bán lẻ chịu thuế, theo quy định của luật California. Nhìn chung thuế này sẽ không áp dụng cho các giao dịch mua bán được miễn thuế bán hàng và thuế sử dụng của tiểu bang, bao gồm hầu hết các mặt hàng tạp hóa, thuốc kê đơn, dịch vụ y tế, và một số giao dịch được miễn thuế khác. Thuế này sẽ được thu cùng thời điểm và theo cùng phương thức như các loại thuế bán hàng và thuế sử dụng hiện hành của tiểu bang và địa phương.

Doanh thu thu được theo dự luật này sẽ được chuyển vào Quỹ Chung của Thành Phố và có thể được sử dụng cho bất kỳ mục đích hợp pháp nào của thành phố. Sắc lệnh này không dành riêng nguồn thu cho bất kỳ mục đích hoặc chương trình cụ thể nào. Doanh thu có thể được sử dụng cho các dịch vụ của Thành Phố và các mục đích hợp pháp khác của chính phủ, bao gồm an toàn công cộng, dịch vụ ứng phó khẩn cấp 9-1-1, bảo trì đường phố và cơ sở hạ tầng, công viên, thư viện và các dịch vụ dành cho người vô gia cư.

Sắc lệnh này thành lập một Ủy Ban Giám Sát Độc Lập và yêu cầu kiểm toán độc lập hàng năm đối với các thu và chi thuế. Báo cáo kiểm toán phải được trình bày trước Hội Đồng Thành Phố tại một cuộc họp công khai và đăng tải trên trang web của Thành Phố. Ủy ban này xem xét doanh thu thuế và các khoản chi tiêu từ các khoản doanh thu đó, xem xét báo cáo kiểm toán hàng năm, đưa ra các khuyến nghị cho Hội Đồng Thành Phố về các khoản chi tiêu từ doanh thu thuế, và đệ trình báo cáo bằng văn bản hàng năm. Các cuộc họp của ủy ban phải tuân theo Đạo Luật Ralph M. Brown.

Thành Phố ước tính dự luật này sẽ tạo ra khoảng \$37 triệu mỗi năm, mặc dù doanh thu thực tế sẽ phụ thuộc vào doanh số bán hàng chịu thuế. Nếu được thông qua, thuế này sẽ có hiệu lực trong mười ba (13) năm kể từ ngày có hiệu lực trừ khi bị bãi bỏ, sửa đổi, hoặc gia hạn sớm hơn bởi cử tri.

Bỏ phiếu "Có" đối với Dự Luật I cho phép Thành Phố thiết lập thuế giao dịch và sử dụng chung một phần trăm (1.0%) trong mười ba (13) năm.

Bỏ phiếu "Không" đối với Dự Luật I không cho phép Thành Phố thiết lập thuế giao dịch và sử dụng chung một phần trăm (1.0%).

Nathalie Adourian
Luật Sư Thành Phố



Các Dự Luật trên Phiếu Bầu-I

Biện Luận Ủng Hộ Dự Luật I

TÁI THIẾT ORANGE: TÀI CHÍNH VỮNG MẠNH HƠN. CÁC KHU DÂN CƯ AN TOÀN HƠN. MỘT TƯƠNG LAI TƯƠI SÁNG HƠN.

Orange là một trong những nơi đáng sống nhất, nhưng chúng ta muốn thành phố của mình trở nên như thế nào trong tương lai?

Chúng ta có muốn những khu dân cư an toàn hơn, công viên sạch sẽ hơn, đường phố được bảo trì tốt hơn, phản ứng khẩn cấp nhanh hơn, và một thành phố vững mạnh về tài chính sẵn sàng cho tương lai không? Chúng ta có muốn trả bớt nợ, duy trì các quỹ dự phòng khẩn cấp đầy đủ, và tạo dựng một cộng đồng vững mạnh hơn cho thế hệ tiếp theo không?

Những ưu tiên đó đòi hỏi sự lãnh đạo có trách nhiệm, các công chức tận tâm, trang thiết bị hiện đại, và đầu tư dài hạn.

Trước khi yêu cầu người đóng thuế đóng thuế để có thêm nguồn thu, Tòa Thị Chính đã đưa ra những quyết định khó khăn: cắt giảm hơn \$37.5 triệu khỏi ngân sách, sa thải 10% nhân viên, nâng cao hiệu quả hoạt động, tăng cường công tác lập kế hoạch tài chính và cam kết về trách nhiệm giải trình. Hiện nay, Orange đang vận hành với một trong những bộ máy lao động tinh gọn nhất trong nhiều thập kỷ. Dự Luật I là để hướng đến việc xây dựng một thành phố Orange tốt đẹp hơn – chứ không phải mở rộng chính quyền.

Hãy bỏ phiếu Có cho Dự Luật I để giúp:	Bảo vệ dịch vụ ứng phó khẩn cấp 911 nhanh chóng, đáng tin cậy
	Tuyển dụng và giữ chân nhân viên các sĩ quan cảnh sát, lính cứu hỏa, nhân viên y tế cấp cứu ngoài viện được đào tạo chuyên nghiệp , và các nhân viên thiết yếu khác
	Sửa chữa các tuyến đường phố, vỉa hè, công viên, sân chơi, cống thoát nước mưa, và cơ sở hạ tầng thiết yếu đang xuống cấp
	Giữ gìn các khu dân cư, công viên và không gian công cộng sạch sẽ, an toàn, và trong tình trạng được bảo trì tốt
	Giảm tình trạng vô gia cư và bảo vệ chất lượng cuộc sống của người dân tại Orange
Tăng cường năng lực tài chính dài hạn trong tương lai của Orange	

Gần 2/3 số thuế bán hàng hiện tại của Orange được trả từ những người sống bên ngoài Orange.

Tiền thuế của người nộp thuế thuộc về người dân Orange. Dự Luật I:

- Giữ **mọi khoản tiền thu được ở lại Orange**
- Cung cấp **sự giám sát công dân độc lập**
- Yêu cầu kiểm toán **tài chính độc lập hàng năm** và báo cáo công khai
- Tự động **hết hiệu lực sau 13 năm**

Dự Luật I **không** phải là thuế đánh vào nhà cửa của quý vị. Dự Luật I **không** đánh thuế đối với thực phẩm, thuốc kê toa, tiền thuê nhà, tiền trả góp nhà, chăm sóc y tế, hoặc bảo hiểm.

Hãy cùng nhau, Tái Thiết Orange và để lại cho thế hệ mai sau một thành phố an toàn hơn, vững mạnh hơn, và có năng lực tài chính ổn định hơn.

Bỏ phiếu Có cho Dự Luật I.

đã ký/ Dan Slater
Thị Trưởng Orange

đã ký/ Pattie Cordova
Chủ Tiểu Thương tại Orange

đã ký/ Sean deMetropolis
Đội Trưởng Cứu Hỏa Orange (đã nghỉ hưu)

đã ký/ Tom Kisela
Cảnh Sát Trưởng Orange (đã nghỉ hưu)

đã ký/ Garrett Smith
Thủ Quỹ Thành Phố Orange

Bác Bỏ Biện Luận Ủng Hộ Dự Luật I

Chính những người đang sử dụng tiền thuế của quý vị lại đang yêu cầu quý vị tin tưởng và giao Tòa Thị Chính thêm \$37 triệu mỗi năm.

Đây **KHÔNG** phải là thuế áp dụng tạm thời - mà là một biện pháp vĩnh viễn cứu nguy cho việc tăng lương, phúc lợi cho nhân viên thiếu kiểm soát và các khoản nợ lương hưu chưa có nguồn kinh phí đã kéo dài suốt 6 năm qua. Điều này cho phép Tòa Thị Chính duy trì tình trạng chi tiêu không kiểm soát của mình trong 13 năm. (transparentcalifornia.com/salaries/2025/orange).

Đừng để bị đánh lừa, họ muốn quý vị tin rằng đây là một "Dự Luật An Toàn Công Cộng" và thậm chí còn có các cựu Cảnh Sát Trưởng / Đội Trưởng Cứu Hỏa là người ủng hộ. Hãy đọc kỹ phần chữ nhỏ- khoản phí này dành cho mục đích thu ngân sách chung / các mục đích của chính quyền. Họ biết rằng họ không thể có được 2/3 số phiếu để phê duyệt một loại Thuế An Toàn Công Cộng thực sự.

Dự Luật I này **KHÔNG** đưa ra các giải pháp thực tế để trả hết khoản nợ cấu trúc, thanh toán các khoản nợ lương hưu chưa có nguồn kinh phí hoặc giữ gìn cho các không gian công cộng được sạch sẽ và an toàn. Nó sẽ được dùng để tăng lương và các phúc lợi.

Giám Đốc Tài Chính của Thành Phố và các chuyên gia tư vấn độc lập- "**Nghiên Cứu Grant-Thornton**" đã cảnh báo Hội Đồng Thành Phố rõ ràng rằng nếu họ không đóng bằng chi tiêu họ sẽ đẩy thị trấn lịch sử này vào tình trạng phá sản của thành phố. (Cuộc họp Hội Đồng tháng 7/2025)

Họ tuyên bố rằng thuế bán hàng hầu hết do người không cư trú đóng. Điều đó không đúng, bất kể quý vị mua mặt hàng gì tại Orange, đồ chơi hay sách cho con quý vị, quần áo, hoặc bất cứ khi nào quý vị đi ăn ở ngoài tại Orange, quý vị đều phải trả thuế này.

Hãy bỏ phiếu Không cho Chi Tiêu Quá Mức- buộc Tòa Thị Chính phải chi tiêu trong phạm vi ngân sách, đòi hỏi trách nhiệm giải trình tài khóa thực sự.

Bỏ phiếu Không cho Dự Luật - !!

www.NoMoreTaxesOrange.com

đã ký/ Fred M. Whitaker
Cựu Thị Trưởng Lâm Thời

đã ký/ Michael Alvarez
Cựu Thị Trưởng Lâm Thời



Các Dự Luật trên Phiếu Bầu-I

Biện Luận Phản Đối Dự Luật I

Hội Đồng Thành Phố lại làm như vậy nữa. **Tăng \$507 Triệu thuế bán hàng chung cho bất kể mục đích gì!** Tính trung bình là **\$800 trên mỗi hộ gia đình** mỗi năm! Đừng để bị đánh lừa. Đó **KHÔNG** phải là một loại thuế an toàn công cộng.

Đây là một âm mưu tuyệt vọng để bù đắp cho tình trạng chi tiêu quá mức của Tòa Thị Chính. Chiêu trò hù dọa này cho rằng tiền của quý vị sẽ đi thẳng vào Cứu Hỏa và Cảnh Sát. Đây thực sự là một cuộc giải cứu quý chung với sự bảo đảm bằng không về việc sẽ mang lại lợi ích cho cư dân hoặc cải thiện các khu dân cư.

Tiểu bang California có:

- **Thuế bán hàng toàn tiểu bang cao nhất**
- **Thuế khí đốt cao nhất**
- **Thuế thu nhập lũy tiến và thuế lợi tức vốn cao nhất tại Hoa Kỳ**
- **Và Orange muốn làm cho nó tệ hơn!**

Chúng ta yêu thích "nét duyên dáng kiểu thị trấn nhỏ" của Orange. Tuy nhiên, các sự kiện cộng đồng được yêu mến đang bị hủy bỏ, trong khi Hội Đồng Thành Phố đã tăng chi tiêu lên đến con số đáng kinh ngạc là **\$42 triệu** trong khoảng thời gian từ năm 2021 đến 2026.

Hãy nhìn vào thực tế: Tất cả nhân viên, bao gồm cả lực lượng Cứu Hỏa và Cảnh Sát, đã có bốn lần tăng lương riêng biệt chỉ trong bốn năm. Đến năm 2025, **135 nhân viên thành phố** đã được trả tổng thù lao là hơn \$250,000 mỗi năm <https://transparentcalifornia.com/salaries/2025/orange/>. Chỉ có 77 nhân viên như vậy trong năm 2023 khi Thành Phố yêu cầu tăng Thuế Bán Hàng vào năm 2024. Hội Đồng Thành Phố chưa học được gì.

Trong thời kỳ Đại Suy Thoái, Thành Phố đã gặp phải một vấn đề tương tự và đã thất lung buộc bụng mà không tăng thuế. Từ năm 2011–2014, Thành Phố đã cắt giảm và để trống các vị trí, ngân sách được cân bằng, và chúng ta đã được an toàn.

Hãy bảo Thành Phố dừng chi tiêu quá mức, dừng việc tăng lương quá đáng, và—giống như Hội Đồng vào năm 2011—**cắt giảm các phúc lợi và tiền lương của chính họ trước khi tăng thuế của chúng ta!**

"Ủy ban giám sát độc lập" được hứa hẹn lại không có lấy một quyền hạn nào và do Thị Trưởng lựa chọn ra giống hệt như ủy ban ngân sách. Áp đặt cố định một loại thuế mới trong **13 năm** là một sự xúc phạm đối với các gia đình lao động chăm chỉ tại Orange.

KHÔNG với Chi Tiêu Quá Mức. **KHÔNG** Thêm Thuế Nữa.

Hãy bỏ phiếu KHÔNG cho Dự Luật !!

www.NoMoreTaxesOrange.com

đã ký/ Fred M. Whitaker
Cựu Thị Trưởng Lâm Thời

đã ký/ Mike Alvarez
Cựu Thị Trưởng Lâm Thời

Bác Bỏ Biện Luận Phản Đối Dự Luật I

Hai chính trị gia đối lập tuyên bố Dự Luật I sẽ tiêu tốn \$800 trên mỗi hộ gia đình: đó là lời nói dối trắng trợn vì nếu như vậy thì có nghĩa là quý vị đang chi \$80,000 cho các khoản mua sắm chịu thuế hàng năm! Đó là \$80,000 *chưa bao gồm* thực phẩm, các khoản thuế, chi phí chăm sóc sức khỏe, và tiền thuê nhà/tiền trả góp nhà.

Việc các chính trị gia phe đối lập không thể làm phép tính cơ bản chẳng có gì đáng ngạc nhiên. Họ muốn quý vị tin rằng Orange có thể giải quyết những thách thức của ngày mai bằng cách lập lại các phương pháp tài chính của ngày hôm qua: trong nhiều năm qua, họ "đã cân đối" ngân sách bằng cách né tránh những quyết định khó khăn. Họ chỉ vào những ngân sách cũ nhưng lại phớt lờ những hậu quả mà các khoản ngân sách đó để lại:

- Thiếu nguồn thu vào cho các quỹ dự trữ
- Nợ dài hạn ngày càng tăng
- Công tác bảo trì cơ sở hạ tầng bị trì hoãn
- Không có kế hoạch tài chính dài hạn

Những chính trị gia phe đối lập đó đã tạo ra những thách thức tài chính cho Orange nhưng lại không đưa ra kế hoạch nào để tái thiết quỹ dự trữ, giảm các khoản nghĩa vụ / nợ, khôi phục cơ sở hạ tầng, hay chuẩn bị cho Orange trong tương lai.

Các nhà lãnh đạo hiện tại của Thành Phố hiện đang nỗ lực khắc phục thực trạng ngân sách ngang đó, đưa ra những quyết định khó khăn trước khi yêu cầu cử tri xem xét Dự Luật I:

- Giảm **\$37.5 triệu** tiền chi tiêu
- Cắt giảm **10%** nhân lực chính quyền Thành Phố
- Hiệu quả được cải thiện
- Đã xây dựng kế hoạch tái thiết tài chính dài hạn cho Orange

Thực tế rất đơn giản: chúng ta không thể chi trả cho lực lượng cảnh sát, lính cứu hỏa, đường sá, công viên, và các dịch vụ khẩn cấp hiện nay với nguồn ngân sách như vào năm 2011. Chi phí tăng cao, cơ sở hạ tầng cũ kỹ, và các quy định của tiểu bang ngày càng gia tăng.

Câu hỏi không phải là Orange như thế nào nhiều năm trước: mà là **chúng ta muốn thành phố của mình trở nên như thế nào trong tương lai.**

Mọi khoản thuế thu được từ Dự Luật I đều ở lại Orange, không thể bị Sacramento lấy đi, được bảo vệ nhờ sự giám sát của người dân, kiểm toán hàng năm, báo cáo công khai, và tự động hết hiệu lực sau **13 năm**.

Hãy tái thiết Orange vì gia đình, khu dân cư và các thế hệ tương lai của chúng ta: bỏ phiếu CỎ cho Dự Luật I.

đã ký/ Mike Spurgeon
Phó Thị Trưởng Lâm Thời của Orange (đã nghỉ hưu)

đã ký/ Rebecca Martinez
Hiệu Trưởng Trường Trung Học Phổ Thông El Modena (đã nghỉ hưu)

đã ký/ Chris Horton
Thành Viên Ủy Ban Cố Vấn Kiểm Toán Orange

đã ký/ Rick Martinez
Phó Chủ Tịch Thứ Nhất, Quỹ Thư Viện Công Cộng Orange
Trung Sĩ Cảnh Sát (đã nghỉ hưu)

đã ký/ Mike Short
Giám Đốc, Dàn Hợp Xướng Cộng Đồng Orange
Giáo Viên Trường Trung Học Phổ Thông Orange (đã nghỉ hưu)